

Úradný vestník

C 85

Európskej únie

Zväzok 49

Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

8. apríla 2006

Číslo oznamu	Obsah	Strana
	I Informácie	
	Komisia	
2006/C 85/01	Výmenný kurz eura	1
2006/C 85/02	Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES — Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky	2
2006/C 85/03	Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES — Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky	4
2006/C 85/04	Jednotné uplatňovanie kombinovanej nomenklatúry (KN) (Zatriedovanie tovarov)	5
2006/C 85/05	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípád č. COMP/M.4189 — Deutsche Bank/Lone Star/Vivanco Gruppe) — Prípád, ktorý môže byť posúdený v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	6
2006/C 85/06	Oznámenie Komisie v rámci implementácie smernice Rady z 1. decembra 1986 o hluku prenášanom vzduchom, ktorý spôsobujú domáce spotrebiče (86/594/EHS) ⁽¹⁾	7
2006/C 85/07	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípád č. COMP/M.4176 — Deutsche Bank e.a./Deutsche Steinzeug Cremer & Breuer) — Prípád, ktorý môže byť posúdený v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	9
2006/C 85/08	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípád č. COMP/M.4057 — Korsnäs/Assidomän Carton-board) ⁽¹⁾	10



I

(Informácie)

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

7. apríla 2006

(2006/C 85/01)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,2179	SIT	Slovinský toliar	239,63
JPY	Japonský jen	143,57	SKK	Slovenská koruna	37,410
DKK	Dánska koruna	7,4633	TRY	Turecká líra	1,6260
GBP	Britská libra	0,69645	AUD	Austrálsky dolár	1,6653
SEK	Švédská koruna	9,3415	CAD	Kanadský dolár	1,3975
CHF	Švajčiarsky frank	1,5757	HKD	Hongkongský dolár	9,4469
ISK	Islandská koruna	88,45	NZD	Novozélandský dolár	1,9828
NOK	Nórska koruna	7,8760	SGD	Singapurský dolár	1,9550
BGN	Bulharský lev	1,9558	KRW	Juhokórejský won	1 160,66
CYP	Cyperská libra	0,5760	ZAR	Juhoafrický rand	7,3966
CZK	Česká koruna	28,510	CNY	Čínsky juan	9,7590
EEK	Estónska koruna	15,6466	HRK	Chorvátska kuna	7,3290
HUF	Maďarský forint	267,07	IDR	Indonézska rupia	10 948,92
LTL	Litovský litas	3,4528	MYR	Malajzijský ringgit	4,467
LVL	Lotyšský lats	0,6960	PHP	Filipínske peso	62,253
MTL	Maltská líra	0,4293	RUB	Ruský rubel	33,6540
PLN	Poľský zlotý	3,9620	THB	Thajský baht	46,436
RON	Rumunský lei	3,5090			

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(2006/C 85/02)

Dátum prijatia: 22. 12. 2005**Členský štát:** Španielsko (Catalunya)**Číslo pomoci:** N 361/2005**Názov:** Pomoc pre podniky zabezpečujúce priemyselný výskum a činnosti predkonkurenčného vývoja na základe subdodávateľských zmlúv – úprava schémy štátnej pomoci č. N 446/2004**Účel:** Výskum a vývoj**Právny základ:** Orden TR/161/2005, de 13 de abril, por la que se aprueban las bases reguladoras para el otorgamiento de ayudas para la subcontratación de actividades de investigación, desarrollo e innovación, y se abre la convocatoria para el año 2005. DOGC nº 4369 of 22 April 2005**Rozpočet:** 2,5 mil. EUR ročne**Intenzita alebo výška:** Projekty priemyselného výskumu: do 50 % oprávnených nákladov.

Činnosti predkonkurenčného vývoja: do 25 % oprávnených nákladov.

Možnosť uplatnenia 10 % bonusu pre MSP a 5 % regionálneho bonusu pre projekty vykonávané MSP a v podporovaných oblastiach podľa článku 87 ods. 3 písm. c) Zmluvy o ES

Trvanie: Od 23. apríla 2005 do 31. decembra 2006

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Trvanie:** Konečný dátum: 31. 12. 2006**Ďalšie informácie:** Režim pomoci – Daňová úľava

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Dátum prijatia rozhodnutia:** 5. 10. 2005**Členský štát:** Slovenská republika**Číslo pomoci:** N 419/2005**Názov:** Štátna pomoc Hornonitrianske bane Prievidza**Účel:** Zdedené záväzky v uhoľnom odvetví**Právny základ:** Zákon č. 461/2003**Rozpočet:** 36 902 560 SKK (964 951,35 EUR)**Intenzita alebo výška pomoci:** 36 902 560 SKK (964 951,35 EUR)**Trvanie:** Rok 2005

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Dátum prijatia:** 1. 12. 2005**Členský štát:** Poľsko [Zachodniopomorskie]**Číslo pomoci:** N 411/2005**Názov:** Program pomoci regionalnej dla przedsiębiorców inwestujących na terenie gminy Szczecin**Účely:** Regionálny rozvoj [Všetky odvetvia]**Právny základ:** Ustawa o samorządzie gminnym z dnia 8 marca 1990 r.; Ustawa o podatkach i opłatach lokalnych z dnia 12 stycznia 1991 r.; Projekt Uchwały Rady Miasta Szczecin w sprawie przyjęcia Szczecińskiego Programu Pomocy Przedsiębiorcom**Rozpočet:** Celkový objem plánovanej pomoci: 52 milióna PLN**Maximálna intenzita pomoci:** 50 %**Dátum prijatia:** 7. 12. 2005**Členský štát:** Rakúsko [Tirol, Vorarlberg, Salzburg, Steiermark]**Číslo pomoci:** N 435/2005**Názov:** Beihilfenvergabe zur Schadenswiedergutmachung nach dem Hochwasser im Sommer 2005**Účel:** Náhrada škody spôsobenej prírodnými katastrofami a výnimočnými udalosťami [Všetky odvetvia]**Právny základ:** Katastrophenfondsgesetz 1996, Hochwasseropfer- und Wiederaufbau-Gesetz 2005, Gemeinsame Zinsenzuschussaktion von Bund und Ländern gemäss Arbeitsmarktförderungsgesetz, ERP Sonderprogramm „Betriebliche Hochwasserhilfe“**Maximálna intenzita pomoci:** 100 %

Trvanie: Konečný dátum: 31. 12. 2006

Ďalšie informácie: Režim pomoci – Priama dotácia – Úver za zvýhodnených podmienok – Úľava na úrokovej sadzbe – Daňová úľava – Garancia

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Dátum prijatia: 31. 1. 2006

Členský štát: Poľsko (Mesto Vroclav (juhozápadný región))

Číslo pomoci: N 485/2005

Názov: Regionálna pomoc pre Volvo Polska Sp. z o.o.

Účel: Regionálny rozvoj; Počítačové a súvisiace činnosti (72 a 74.12)

Právny základ:

1. Umowa ramowa o udzielenie dotacji celowej z dnia 25 lipca 2005 r. pomiędzy Ministrem Gospodarki i Pracy a Volvo Polska Sp. z o.o.
2. Uchwała nr 151/2005 w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez Volvo Polska sp. z o.o. we Wrocławiu pod nazwą: Kompleksowe Centrum Obsługi Finansowo-Księgowej i Rozwoju Technologii Informatycznych, w latach 2005-2008
3. Art. 80 ustawy z dnia 26 listopada 1998 r. o finansach publicznych (Dz.U. nr 15/2003, poz. 148)

Rozpočet: 453 750 EUR

Intenzita alebo výška: 3,38 % oprávnených výdavkov

Trvanie: Do 31. 12. 2008

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Dátum prijatia: 13. 1. 2006

Členský štát: Nemecko

Číslo pomoci: N 498/2005

Názov: Forschungsprogramm „Physikalische Technologien“

Účel: Výskum a vývoj (Všetky odvetvia)

Právny základ: Bundeshaushalt, Einzelplan 30, Kapitel 3006, Titel 68317, -19, -20 jeweils zum Teil

Rozpočet: 210 000 000 EUR

Maximálna intenzita pomoci: 100 %

Trvanie: 1. 1. 2006 – 31. 12. 2011

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia: 20. 10. 2005

Členský štát: Spojené kráľovstvo

Číslo pomoci: NN 81/2005

Názov: Invenčný a inovačný program NESTA

Účel(-y): Rizikový kapitál pre MSP

Právny základ: National Lottery Act 1998

Rozpočet: Pribl. 35,3 mil. EUR

Trvanie: Do 31. marca 2009

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(2006/C 85/03)

Dátum prijatia rozhodnutia: 24. 1. 2006**Členský štát:** Holandsko**Číslo pomoci:** N 211/2004**Názov:** Prostriedky na sociálne záležitosti v mäsovom priemysle a priemysle mäsových výrobkov**Účel:** Prispieť k lepším pracovným podmienkam a vytvoreniu štrukturálneho základu pre tvorbu vysoko hodnotných pracovných príležitostí v oblasti mäsového priemyslu a priemyslu mäsových výrobkov**Právny základ:** Raamwerkwet op subsidies van het ministerie van Landbouw, natuurbeheer en voedselkwaliteit (de artikelen 2 en 4).

Verordening Heffing Fonds Sociale aangelegenheden Vleesindustrie 2003.

Verordening Heffing Fonds Sociale aangelegenheden Vleeswarenindustrie 2004

Rozpočet: 175 000 EUR za rok (130 000 EUR pre mäsiarsky priemysel a 45 000 EUR pre priemysel mäsových výrobkov), financované prostredníctvom poplatkov obdobných daniam Rady pre dobytok a mäso**Trvanie:** Neobmedzené

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Dátum prijatia rozhodnutia:** 3. 2. 2006**Členský štát:** Taliansko (Toskánsko)**Číslo pomoci:** N 583/2005**Názov:** Odškodnenie za odvoz a likvidáciu uhynutých zvierat**Účel:** Úhrada nákladov chovateľom za zber, prepravu a likvidáciu kadáverov zvierat, ktoré uhynuli v poľnohospodárskych podnikoch**Právny základ:** Proposta al Consiglio regionale n. 4 del 20.10.2005 — Modifiche della legge regionale 27 maggio 2004, n. 26 «Interventi a favore degli allevatori in relazione alla rimozione e alla distruzione degli animali morti in azienda».**Rozpočet:** 400 000 EUR ročne**Intenzita alebo výška pomoci:** Čo sa týka nákladov na zber a prepravu uhynutých zvierat od 1. januára 2005, výška odškodnenia nemôže presiahnuť 300 EUR na kus v prípade hovädzieho dobytku a byvolov a 65 EUR v prípade oviec a kôz. Aj v prípade kumulácie s ďalšími druhmi pomoci pridelenými na tie isté účely a rovnaký dobytok, odškodnenie nesmie presiahnuť 100 % skutočných nákladov chovateľa.

Pokiaľ ide o náklady na likvidáciu uhynutých zvierat od 1. januára 2005, výška odškodnenia nesmie presiahnuť 50 EUR na kus v prípade hovädzieho dobytku a byvolov a 7 EUR v prípade oviec a kôz. Aj v prípade kumulácie s inými druhmi pomoci pridelenými na tie isté účely a rovnaký dobytok odškodnenie nesmie presiahnuť 75 % skutočne vynaložených nákladov chovateľa

Trvanie: 31. 12. 2010**Ďalšie informácie:** Predĺženie programu pomoci N 61/2004

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Dátum prijatia rozhodnutia:** 3. 2. 2006**Členský štát:** Česká republika**Číslo pomoci:** N 646/2005**Názov:** Pomoc na spracovanie poľnohospodárskych produktov**Účel:** Investičná pomoc na spracovanie poľnohospodárskych produktov**Právny základ:**

— § 2 a § 2d zákona č. 252/1997 Sb., o zeméďelství, v platném znění

— Návrh dodatku k Zásadám pro stanovení podmínek pro poskytování dotací na základě § 2 a § 2d zákona č. 252/1997 Sb., o zeméďelství, pro rok 2006

Rozpočet: 600 miliónov CZK (20 miliónov EUR)**Intenzita a výška pomoci:** 40 %**Trvanie:** 2006

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

JEDNOTNÉ UPLATŇOVANIE KOMBINOVANEJ NOMENKLATÚRY (KN)
(Zatriedovanie tovarov)

(2006/C 85/04)

Vysvetlivky prijaté v súlade s postupom definovaným v článku 10 ods. 1 nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku⁽¹⁾

Vysvetlivky ku kombinovanej nomenklatúre Európskych spoločenstiev⁽²⁾ sa menia a dopĺňajú takto:

Na strane 357:

8712 00 Bicykle a ostatné (vrátane dodávkových trojkoliek), bez motora

sa vkladá tento text:

„Táto položka zahŕňa nekompletné bicykle, ktoré majú charakteristické znaky kompletných bicyklov (všeobecné pravidlo 2 (a) pre interpretáciu kombinovanej nomenklatúry).

Nekompletný bicykel, tiež zmontovaný, sa zatriedi do položky 8712, ak obsahuje rám, vidlicu a aspoň dve z týchto častí:

- sadu kolies;
- pedálový mechanizmus (vrátane osky, kľuky);
- riadiacu časť (vrátane riadidiel a predstavca);
- brzdový systém.“

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 426/2006 (Ú. v. ES L 79, 16.3.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES C 50, 28.2.2006, s. 1.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Prípád č. COMP/M.4189 — Deutsche Bank/Lone Star/Vivanco Gruppe)

Prípád, ktorý môže byť posúdený v zjednodušenom konaní

(2006/C 85/05)

(Text s významom pre EHP)

1. Komisii bolo dňa 28. marca 2006 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, podľa ktorého spoločnosť Deutsche Bank AG London, ktorá je členom Deutsche Bank group („DB“, Nemecko) a Lone Star Fund V (USA) L.P. a Lone Star Fund V (Bermudy) L.P (ďalej pod spoločným názvom „Lone Star“) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad Vivanco Gruppe Gruppe AG („VG“, Nemecko) kúpou akcií.
2. Predmet činnosti príslušných spoločností:
 - DB: univerzálne bankové služby;
 - Lone Star: investície do súkromných majetkových zdrojov;
 - VG: výroba a predaj technického príslušenstva pre spotrebnú elektroniku, telekomunikácie, IT a mobilné výrobky.
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tomto prípade, Komisia sa domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že tento prípad je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.
4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní po uverejnení tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4189 – Deutsche Bank/Lone Star/Vivanco Gruppe, na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 56, 5.3.2005, s. 32.

Oznámenie Komisie v rámci implementácie smernice Rady z 1. decembra 1986 o hluku prenášanom vzduchom, ktorý spôsobujú domáce spotrebiče (86/594/EHS)

(2006/C 85/06)

(Text platný pre EHP)

Publikovanie názvov a označení harmonizovaných noriem k smernici

Európska normalizačná organizácia	Označenie a názov normy (Referenčný dokument)	Označenie nahradenej normy	Dátum ukončenia používania nahradenej normy Poznámka 1
CENELEC	EN 60704-1:1994 Skúšobný predpis na určovanie vzduchom prenášaného hluku vyžarovaného domácimi a podobnými elektrickými spotrebičmi. 1. časť: Všeobecné požiadavky (IEC 60704-1:1982)	NIJAKÁ	—
CENELEC	EN 60704-1:1997 Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Skúšobný predpis na stanovenie hluku prenášaného vzduchom. Časť 1: Všeobecné požiadavky (IEC 60704-1:1997)	EN 60704-1:1994 Poznámka 2.1	—
CENELEC	EN 60704-2-1:2001 Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Skúšobný predpis na stanovenie hluku prenášaného vzduchom. Časť 2-1: Osobitné požiadavky na vysávače (IEC 60704-2-1:2000)	EN 60704-2-1:1994 Poznámka 2.1	Dátum uplynul (1. 12. 2003)
CENELEC	EN 60704-2-2:1994 Skúšobný predpis na určovanie vzduchom prenášaného hluku vyžarovaného domácimi a podobnými elektrickými spotrebičmi. Časť 2: Osobitné požiadavky na ohrievače vzduchu s núteným obehom (IEC 60704-2-2:1985)	NIJAKÁ	—
CENELEC	EN 60704-2-3:2002 Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Skúšobný predpis na stanovenie hluku prenášaného vzduchom. Časť 2-3: Osobitné požiadavky na umývačky riadu (IEC 60704-2-3:2001) Zmena A1:2005 EN 60704-2-3:2002 (IEC 60704-2-3:2001/A1:2005)	EN 60704-2-3:1994 Poznámka 2.1 Poznámka 3	Dátum uplynul (1. 3. 2005) 1. 7. 2008
CENELEC	EN 60704-2-4:2001 Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Skúšobný predpis na určovanie vzduchom prenášaného hluku. Časť 2-4: Osobitné požiadavky na práčky a odstredivky (IEC 60704-2-4:2001)	EN 60704-2-4:1994 Poznámka 2.1	Dátum uplynul (1. 7. 2004)
CENELEC	EN 60704-2-5:1994 Skúšobný predpis na určovanie vzduchom prenášaného hluku vyžarovaného domácimi a podobnými elektrickými spotrebičmi. Časť 2: Osobitné požiadavky na akumuláčn é izbové pece (IEC 60704-2-5:1989)	NIJAKÁ	—
CENELEC	EN 60704-2-6:1995 Skúšobný predpis na stanovenie hluku prenášaného vzduchom, vyžarovaného domácimi a podobnými elektrickými spotrebičmi. Časť 2: Osobitné požiadavky na bubnové sušičky (IEC 60704-2-6:1994)	NIJAKÁ	—
CENELEC	EN 60704-2-6:2004 Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Skúšobný predpis na stanovenie hluku prenášaného vzduchom. Časť 2-6: Osobitné požiadavky na bubnové sušičky. (IEC 60704-2-6:2003 (Modifikovaná))	EN 60704-2-6:1995 Poznámka 2.1	1. 12. 2006

Európska normalizačná organizácia	Označenie a názov normy (Referenčný dokument)	Označenie nahradenej normy	Dátum ukončenia používania nahradenej normy Poznámka 1
CENELEC	EN 60704-2-7:1998 Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Skúšobný predpis na stanovenie hluku prenášaného vzduchom. Časť 2: Osobitné požiadavky na ventilátory (IEC 60704-2-7:1997)	NIJAKÁ	—
CENELEC	EN 60704-2-8:1997 Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Skúšobný predpis na stanovenie hluku prenášaného vzduchom. Časť 2: Osobitné požiadavky na elektrické holiace strojčeky (IEC 60704-2-8:1997)	NIJAKÁ	—
CENELEC	EN 60704-2-9:2003 Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Skúšobný predpis na stanovenie hluku prenášaného vzduchom. Časť 2-9: Osobitné požiadavky na elektrické spotrebiče na ošetrovanie vlasov (IEC 60704-2-9:2003)	NIJAKÁ	—
CENELEC	EN 60704-2-10:2004 Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Skúšobný postup na stanovenie hluku prenášaného vzduchom. Časť 2-10: Osobitné požiadavky na elektrické sporáky, rúry, grily, mikrovlnné rúry a akékoľvek ich kombinácie (IEC 60704-2-10:2004)	NIJAKÁ	—
CENELEC	EN 60704-2-11:1999 Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Skúšobný predpis na stanovenie hluku prenášaného vzduchom. Časť 2-11: Osobitné požiadavky na elektrické spotrebiče na prípravu pokrmov (IEC 60704-2-11:1998)	NIJAKÁ	—
CENELEC	EN 60704-2-13:2000 Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Skúšobný predpis na stanovenie hluku prenášaného vzduchom. Časť 2-13: Osobitné požiadavky na sporákové odsávače pár (IEC 60704-2-13:2000)	NIJAKÁ	—
CENELEC	EN 60704-3:1994 Skúšobný predpis na určovanie vzduchom prenášaného hluku vyžarovaného domácimi a podobnými elektrickými spotrebičmi. 3. časť: Postup na určovanie a overovanie deklarovaných hodnôt emisie hluku (IEC 60704-3:1992)	NIJAKÁ	—

Poznámka 1: Vo všeobecnosti je dátumom ukončenia používania dátum zrušenia („dow“) určený európskou normalizačnou organizáciou. Upozorňujeme však používateľov noriem na skutočnosť, že vo výnimočných prípadoch to môže byť inak.

Poznámka 2.1: Nová (alebo zmenená) norma má rovnaký rozsah použitia ako nahradená norma. Od určeného dátumu nahradená norma nemôže byť ďalej používaná v súvislosti so smernicou.

Poznámka 3: V prípade zmien, danú normu tvorí EN CCCC:YYYY, jej predchádzajúce zmeny, ak boli, a nová citovaná zmena. Nahradená norma (stĺpec 3) preto pozostáva z EN CCCC:YYYY a jej predchádzajúcich zmien, ak existujú, ale bez novej citovanej zmeny. Od určeného dátumu nahradená norma prestáva poskytovať predpoklad zhody so základným požiadavkami smernice

Príklad: Pre EN 60704-2-3:2002 platí:

CENELEC	EN 60704-2-3:2002 Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Skúšobný predpis na stanovenie hluku prenášaného vzduchom. Časť 2-3: Osobitné požiadavky na umývačky riadu (IEC 60704-2-3:2001) [Označuje normu EN 60704-2-3:2002] Zmena A1:2005 k EN 60704-2-3:2002 [Označuje normu EN 60704-2-3:2002 +A1:2005 k EN 60704-2-3:2002]	EN 60704-2-3:1994 Poznámka 2.1 [Nahrádza normu EN 60704-2-3:1994] Poznámka 3 [Nahrádza normu EN 60704-2-3:2002]	Dátum uplynul (1. 3. 2005) 1. 7. 2008
---------	--	---	--

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Prípád č. COMP/M.4176 — Deutsche Bank e.a./Deutsche Steinzeug Cremer & Breuer)****Prípád, ktorý môže byť posúdený v zjednodušenom konaní**

(2006/C 85/07)

(Text s významom pre EHP)

1. Komisii bolo dňa 29. marca 2006 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, podľa ktorého spoločnosti Deutsche Bank AG („DB“, Nemecko), Goldman Sachs Group, Inc. („GS“, Spojené kráľovstvo) a Lone Star Fund V („LS“, USA a Bermudy) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad spoločnosťou Deutsche Steinzeug Cremer & Breuer AG („DSCB“, Nemecko) kúpou akcií realizovanou po prijatí plánu na reštrukturalizáciu dlhu.
2. Predmet činnosti príslušných spoločností:
 - spoločnosť DB: univerzálne bankové služby;
 - spoločnosť GS: investičné bankovníctvo a cenné papiere;
 - spoločnosť LS: investície do súkromných majetkových zdrojov;
 - spoločnosť DSCB: výroba a distribúcia keramických dlaždíc.
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tomto prípade, Komisia sa domnieva, že oznámená koncentrácia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že tento prípad je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.
4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní po uverejnení tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4176 – Deutsche Bank e.a./Deutsche Steinzeug Cremer & Breuer na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Prípád č. COMP/M.4057 — Korsnäs/Assidomän Cartonboard)

(2006/C 85/08)

(Text s významom pre EHP)

1. Komisii bolo dňa 31. marca 2006 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii podľa článku 4 a na základe postúpenia podľa článku 4 ods. 5 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, podľa ktorého spoločnosť Korsnäs AB („Korsnäs“, Švédsko) pod kontrolou spoločnosti Investment AB Kinnevik („Kinnevik“, Švédsko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celou spoločnosťou Assidomän Cartonboard Holding AB („AD Cartonboard“, Švédsko) kúpou akcií.

2. Predmet činnosti príslušných spoločností:

- Kinnevik: holdingová spoločnosť s ekvitným podielom v telekomunikačných a mediálnych spoločnostiach;
- spoločnosť Korsnäs: výroba a predaj papierového kartónu vrátane kartónu na balenie tekutín, vrecového papiera a jemnej celulózy na výrobu papiera (fluff pulp);
- spoločnosť AD Cartonboard: výroba a predaj spotrebiteľského baliaceho kartónu vrátane kartónu na balenie tekutín.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tomto prípade, Komisia sa domnieva, že oznámená koncentrácia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní po uverejnení tohto oznámenia. Pripomienky je možné Komisii zaslať faxom (fax č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4057 – Korsnäs/Assidomän Cartonboard na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.